РЕЦЕНЗИЯ НА ИССЛЕДОВАНИЕ МЕТАФОРИЧЕСКИХ ЛЕКСИЧЕСКИХ ЗНАЧЕНИЙ В КИТАЙСКОМ ЯЗЫКЕ

https://doi.org/10.24412/2181-1784-2026-24-66-67

Wang Xia
Узбекский государственный университет мировых языков
Преподаватель китайского языка кафедры китайской филологии
993489370@qq.com
0009-0005-6638-6043
научный руководитель: PhD, доцент Khasanova Feruza

A REVIEW OF RESEARCH ON METAPHORICAL LEXICAL MEANINGS IN THE CHINESE LANGUAGE

Wang Xia
Chinese Language Lecturer, Department of Chinese Philology
Uzbekistan State World Languages University
E-mail: 993489370@qq.com
ORCID: 0009-0005-6638-6043
Academic Supervisor: Khasanova Feruza, PhD, Associate Professor

Abstract. *This paper reviews research on metaphorical lexical meaning in Chinese. It examines theoretical foundations, ontological studies, and applications in teaching Chinese as a foreign language and Chinese-English comparison. The study finds deficiencies in theoretical depth, empirical methods, and cross-linguistic frameworks, and proposes constructing indigenous metaphor theories and expanding comparative research.*

Key words*: Metaphor; Lexical Meaning; Teaching Chinese as a Foreign Language; Philosophy of Embodied Mind; Literature Review.*

1. Введение. Метафора традиционно рассматривалась как риторический приём, однако Лакофф и Джонсон (1980) показали, что она является способом познания мира [Lakoff, Johnson 1980]. В Узбекистане исследования метафоры имеют давнюю традицию, а с ростом популярности китайского языка возникли и сопоставительные исследования. Однако они всё ещё недостаточно развиты по сравнению с англо-китайскими или русско-китайскими работами. Данная статья обобщает уже проведённые исследования и указывает перспективные направления.

2. Современное состояние исследований метафоры в Узбекистане. В узбекском языкознании метафора исследуется как результат мышления, опыта и культуры: Худойберганова Дурдона выдвигает положение о существовании в узбекском языке «системы метафорических моделей», отражающей национальные когнитивные особенности, Хакимова и Рахматова анализируют национальное мышление в метафоре и метонимии, а Хикматова рассматривает когнитивные особенности сравнения и метафоры; кроме того, узбекские учёные провели значительное количество сопоставительных исследований на материале узбекского, английского и русского языков, в которых Хазраткулова Муборак выявила, что способы выражения метафор в значительной степени подвержены влиянию культурных установок, что создало методологическую основу для китайско-узбекских сопоставлений.

Существующие результаты сопоставительных исследований метафор в китайском и узбекском языках. Сопоставительные исследования китайского и узбекского языков только начинают развиваться: Эргашева Махлиёхон выявила различия в структуре и классификации сравнений; в зооморфных метафорах одно и то же животное

может вызывать разные ассоциации, например бык (牛) и собака (狗) [Ergasheva 2022]; Лю Ликунь сопоставила метафорические значения шести основных цветов, в частности белого (白/oq) и красного (红/qizil) [Лю Ликунь 2024]; также проведён анализ идиом с терминами родства и образа женщины

Перспективные направления и заключение. Перспективы связаны с систематическим сопоставлением эмоциональных, соматических (头 /bosh, 心 /yurak, 手 /qo‘l) и пространственных метафор (上 / 下 , 高 / 低), изучением культурных причин различий (бык в Китае — похвала, собака у узбеков — верность) и применением результатов в преподавании китайского языка в Узбекистане через анализ межъязыковых ошибок, формирование метафорической компетенции и сравнение традиционного метода с «метафорическим когнитивным подходом».

Использованная литература

1. A Comparative Study of Kinship-Term-Based Phraseological Units in Chinese and Uzbek Languages[J]. 2025.
2. Ergasheva Mahliyohon Maxamatsoli qizi. 汉、乌比喻修辞格文化对比分析[J]. Zenodo, 2022. DOI: 10.5281/zenodo.7353741.
3. Lakoff G., Johnson M. Metaphors We Live By[M]. Chicago: University of Chicago Press, 1980.